



Accueil	Главная страница
Université Rennes 1	Университет Ренн 1
Réseau Universitaire International de Bioéthique	Международная научная по Биоэтике
Créé en 2006, ce Réseau a pour objectif de promouvoir la recherche universitaire pluridisciplinaire internationale sur les questions d'éthique biomédicale.	Международная научная сеть по Биоэтике была создана в 2006 году с целью содействовать международным многопрофильным научным исследованиям по вопросам биомедицинской этики.
Un Réseau consacré à la Bioéthique	Сеть, посвящённая биоэтике
<p>Les progrès scientifiques en matière de biomédecine contribuent au développement du bien-être de l'individu mais peuvent conduire à des dérives. L'homme et ses droits fondamentaux peuvent être alors menacés. De ce fait, de nombreux pays mais aussi la communauté internationale s'intéressent à ces questions d'éthique biomédicale. Le Réseau Universitaire International de Bioéthique (RUIB) souhaite apporter sa contribution à cette réflexion internationale. Si cette recherche porte sur la biomédecine, elle s'insère néanmoins dans une réflexion</p>	<p>Научный прогресс в области биомедицины способствует развитию благополучия человека, но может также привести и к отклонениям. Человек и его основные права и свободы могут находиться под угрозой. По этой причине, многие страны и международные сообщества заинтересованы в вопросах биомедицинской этики. Международная научная сеть по биоэтике (МНСБ) ставит своей целью внести свой вклад в международную дискуссию. Наши исследования относятся по к вопросам биомедицины, тем не менее, частью более широкой дискуссии является защита прав человека.</p>

<p>plus globale sur les droits protecteurs de la personne.</p>	
<p>Un Réseau d'universitaires</p>	<p>Научная сеть</p>
<p>La spécificité du RUIB tient au fait qu'il est piloté par des universitaires issus de différents pays. Ce Réseau participe à l'indispensable construction d'espaces internationaux de recherche. Le pilotage de ce réseau par des universitaires n'exclut pas la collaboration de non-universitaires spécialistes des questions de biomédecine, ou de droits de l'homme.</p>	<p>Спецификой МНСБ является то, что она руководит учеными из разных стран. Сеть способствует созданию международному научно-исследовательскому пространству. Управление научной сети также не исключает сотрудничества с другими специалистами в вопросах биомедицины и прав человека.</p>
<p>Un Réseau consacré à la recherche pluridisciplinaire internationale</p>	<p>Сеть, посвящённая международным междисциплинарным исследованиям</p>
<p>Ce Réseau, composé à la base de juristes, a pour vocation de mener des recherches pluridisciplinaires. Sur des thèmes divers en lien avec la bioéthique, les droits de pays de cultures différentes sont présentés et analysés à travers le prisme de disciplines diverses. En effet, le droit traduit les choix sociétaux effectués par les Etats. Il est donc intéressant d'examiner ces règles juridiques sous l'angle de disciplines telles que l'anthropologie, la philosophie, la sociologie, la médecine, la psychanalyse, la psychologie ou encore l'économie.</p>	<p>Сеть направлена на проведение междисциплинарных исследований и состоит в основном из юристов. Через призму различных дисциплин здесь представлены и изучаются права стран различных культур по темам, связанным с биоэтикой. На самом деле, право отражает выбор общества и этот выбор осуществляется государством. Поэтому интересно рассмотреть эти правовые нормы, с точки зрения таких дисциплин, как антропология, философия, социология, медицина, психология, психоанализ и экономика.</p>

<p>Le RUIB se compose d'enseignants-chercheurs de pays relevant de quatre continents. Par la publication de travaux de droit comparé sur la scène internationale, il est le vecteur du développement de la recherche sur des questions de bioéthique entre plusieurs pays du monde. Les thèmes de réflexion abordés sont l'occasion d'examiner les régimes juridiques de chaque pays et de comprendre les différents modèles culturels ou religieux sous-jacents. Dix-sept pays, représentés au sein du comité de pilotage du RUIB, constituent le champ minimum de chaque étude (Allemagne, Belgique, Brésil, Canada, Chili, Égypte, Espagne, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Japon, Sénégal, Suisse, Tunisie, Turquie). En fonction des thèmes abordés, des universitaires appartenant à d'autres États sont sollicités (Chine, Italie, Liban, Pays-Bas, Portugal, Taiwan...)</p>	<p>МНСБ состоит из преподавателей и исследователей из четырёх континентов. Публикации работ в области сравнительного права на международном уровне - это вектор развития исследований по вопросам биоэтики между несколькими странами. Выдвинутые темы для обсуждений являются возможностью рассмотреть правовые режимы каждой страны и понять особенности различных культурных и религиозных моделей, лежащих в основе. В комитете МНСБ представлены семнадцать различных стран, образующих область минимальных исследований (Германия, Бельгия, Бразилия, Канада, Чили, Египет, Испания, США, Франция, Великобритания, Греция, Венгрия, Япония, Сенегал, Швейцария, Тунис, Турция). В зависимости от темы, ученые из других стран запрашиваются (Китай, Италия, Ливан, Нидерланды, Португалия, Тайвань ...)..</p>
<p>Un Réseau qui crée un lien entre</p>	<p>Сеть, которая создаёт связь между</p>
<ul style="list-style-type: none"> • des universitaires • des universités et des laboratoires de recherche 	<ul style="list-style-type: none"> • университетами • университетами и научно-исследовательскими лабораториями

• Objectifs du RUIB	Цели
Assurer une recherche de qualité au service des diversités et d'une protection universelle de l'homme	Обеспечение качественными и разнообразными научно-исследовательскими работами по всеобщей защите прав человека
Une recherche de qualité	Качественное исследование
L'originalité de ce Réseau est de promouvoir la recherche académique sur des thèmes de société essentiels. Les thèmes initiés par le comité de pilotage du RUIB sont abordés dans le cadre d'un workshop annuel où la place aux débats est essentielle. Les travaux font systématiquement l'objet de publications, en français mais aussi en anglais, aux éditions Bruylant (Bruxelles, Belgique).	Уникальность этой сети заключается в том, что она содействует научным исследованиям по важнейшим социальным вопросам. Темы, инициированные комитетом МНСБ, рассматриваются в рамках ежегодного семинара, где важное значение играют дискуссии. Работы регулярно публикуются как на французском, так и на английском языках издательством Bruylant (Брюссель, Бельгия).
Au service d'une protection universelle de l'humain	Всеобщая защита прав человека
Parce que les questions d'éthique biomédicale touchent à la perception que la société peut avoir de la vie, de la souffrance ou de la mort, elles ne peuvent être détachées des convictions philosophiques, des cultures ou même, dans certains pays, des religions. Si les travaux de ce Réseau souhaitent contribuer au respect des diversités culturelles, ils conduisent également à réfléchir sur l'universalisme de certains droits fondamentaux et de certaines valeurs.	Так как проблемы биомедицинской этики затрагивают восприятие обществом вопросов жизни, страдания и смерти; они не могут быть отделены от философских убеждений, от культуры и даже религии в некоторых стран. Международная Сеть хотела бы внести свой вклад к уважению культурного разнообразия, но также она призывает задуматься об универсальности некоторых основных прав и свобод человека и всеобщих ценностей.

Une recherche qui se veut utile	Исследование, которое стремится быть полезным
A travers ses recherches, le RUIB souhaite contribuer aux réflexions internationales et nationales (dans les Etats) menées sur la bioéthique et sur la protection des personnes.	Своими исследованиями МНСБ стремится внести свой вклад международные и национальные дискуссии (в государствах), относящиеся к вопросам биоэтики и защиты прав человека

Composition du Réseau Universitaire International de Bioéthique	Состав Международной научной сети по биоэтике
Le Réseau Universitaire International de Bioéthique (RUIB) est présidé par Brigitte Feuillet-Liger , Professeur à la Faculté de Droit et de Science Politique de Rennes, membre de l'Institut Universitaire de France, directrice du Centre de Recherche Juridique de l'Ouest (CRJO, Institut de l'Ouest : Droit et Europe, UMR CNRS 6262).	Международная научная сеть по биоэтике под председательством Бриджит Фейе-Лижер, профессора факультета права и политических наук Университета Ренн 1, член французского учебно-исследовательского учреждения Institut Universitaire de France, директор научно-исследовательского центра Юридических исследований Запада, (Centre de Recherche Juridique de l'Ouest, Западный институт: Закон и Европа, UMR CNRS 6262).
<p>Il se compose de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un comité de pilotage rassemblant des universitaires de 18 pays et relevant de disciplines différentes (juristes, anthropologue, philosophe, sociologue, médecin...), comité qui définit les actions du Réseau. • Un bureau qui prépare la réunion annuelle du comité de pilotage (ordre du jour, décisions à adopter...), organise les workshops et suit les publications. • D'universitaires ou de personnalités associés aux recherches du RUIB, dont certains relèvent de pays autres que ceux représentés au sein du comité de pilotage (Chine, Taïwan, Liban, Egypte, Portugal, Pays-Bas...). 	<p>Он состоит из :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Руководящего комитета, объединяющего учёных из 18 стран - представителей различных дисциплин (юристы, антропологи, философы, социологи, учёные медицинских наук ...). Комитет определяет деятельность Международной сети. • Отдела, организующего международные совещания руководящего комитета (повестки дня, решения по принятию ...), а также семинары и публикации. • Университетов и отдельных людей, связанных с исследованиями МНСБ (Китай, Тайвань, Ливан, Египет, Португалия, Нидерланды ...)